

立法會參考資料摘要

國際組織(特權及豁免權)條例草案

引言

在一九九九年一月十二日的會議上，行政會議建議，行政長官指令向立法會提交《國際組織(特權及豁免權)條例草案》(載於附件 A)，以期提供一個法律架構，於香港落實國際協議賦予某些國際組織或與該等組織相關的人士的特權及豁免權。

背景和論據

背景

2. 《基本法》第十八條規定，在香港特別行政區實行的法律為《基本法》、香港原有法律和香港特別行政區立法機關制定的法律。香港特別行政區的法律制度，有別於中華人民共和國其他地方的法律制度。香港特別行政區仍然是一個普通法司法管轄區，而內地的法律制度則以大陸法為基礎。

3. 與其他普通法司法管轄區一樣，因香港特別行政區簽訂的國際協議，或由中央人民政府適用於香港特別行政區的國際協議而產生的國際權利和義務，在香港特別行政區並不自動具有法律的效力。如果實施有關的國際協議，會影響私人權利和義務，則必須通過法例，把這些國際協議從國際法律層面轉化為本地法律層面的規定。這種情況與內地有所不同。據我們所知，根據內地的法律制度，任何國際協議一經中國簽署或加入，並經全國人民代表大會常務委員會批准，無須通過立法手續即可生效，亦即成為中國法律的一部分。

4. 把特權及豁免權授予國際組織，被視作屬外交事務範圍內的行為。因此，根據《基本法》第十三(一)條的規定，這屬於中央人民政府的責任。該條規定，中央人民政府負責管理與香港特別行政區有關的外交事務。《基本法》第十三(三)條亦規定，中央人民政府授權香港特別行政區依照《基本法》自行處理有關的對外事務。

目前情況

5. 在香港特別行政區，落實國際組織的特權及豁免權的主要法例為《國際組織及外交特權條例》(第 190 章)(“該條例”) (載於附件 B)。該條例所採用的方法是具體和指示性的。國際協議的有關條文是根據該條例，以附屬法例的形式，制定公告而轉化為香港的本地法律的。有關國際組織的特權及豁免權在公告中清楚列出。不過，根據該條例，我們只可把該條例附表 1 列出的特權及豁免權給予國際組織及其人員。事實證明這種規定造成不必要的限制，並在多宗個案中引起技術和草擬上的問題，因為根據我們的國際義務，我們須給予某國際組織某些特權及豁免權，但這些特權及豁免權與附表 1 列出的並不完全一致。

問題個案的例子

6. 我們最近遇到了兩宗因上述情況而產生問題的個案。

7. 首先，在回歸前，多家國際金融機構(包括世界銀行和國際貨幣基金組織)的特權及豁免權，是通過英國法例在香港實施的。一九九七年六月三十日後，該等法例在香港特別行政區不再有效，但並沒有即時由本地法例所取代。目前香港特別行政區政府是根據《中華人民共和國外交特權與豁免條例》，給予有關機構特權及豁免權。《中華人民共和國外交特權與豁免條例》是適用於香港特別行政區的全國性法律，因這些條例已列於《基本法》附件三，並根據《基本法》第十八條在香港特別行政區公布。不過，全國性法律所採用的方法並不適合香港，因為根據內地的法律制度，條約不需通過立法手續即可生效，即一經批准和生效，條約在內地便具有法律效力。在香港，我們則須在本地法例中清楚列出特權及豁免權。因此，特別行政區政府必須制定本地法例，以實施這些國際組織有關的特權及豁免權。事實證明，《國際組織及外交特權條例》有欠靈活，因而產生問題。

8. 其次，中央人民政府最近與國際結算銀行就該機構在香港特別行政區設立地區辦事處一事，達成了東道國協定。國際結算銀行在香港特別行政區獲授予某些特權及豁免權。同樣地，香港特別行政區政府是根據《中華人民共和國外交特權與豁免條例》，給予國際結算銀行特權及豁免權。由於這些給予國際結算銀行的特權及豁免權，與《國際組織及外交特權條例》附表 1 所列的特權及豁免權並不完全一致，因此我們須制定明確的本地法例，為這些特權及豁免權提供法律基礎。

建議

9. 我們建議向立法會提交條例草案，以便提供一個法律架構，使行政長官會同行政會議有權根據條例草案所載的授權條文作出命令，而使授予國際組織的特權及豁免權，在香港特別行政區具有法律效力。我們的構思，是當行政長官會同行政會議就某個國際組織作出命令時，根據《國際組織及外交特權條例》就同一國際組織所作的公告(如有的話)即被廢除。當這些公告全部廢除後，有關廢除該條例中就國際組織作出規定的條文便會開始生效。在該條例中就外交特權及豁免權作出規定的條文則須保留。

條例草案

10. 條例草案旨在使某些國際組織或與該等國際組織相關的人士所享有的特權及豁免權在香港生效。條例草案的主要條款如下 —

- (a) 第 2 條列出解釋該條例草案所需的定義。
- (b) 第 3 條授權行政長官會同行政會議以命令形式宣布，在某些國際協議中有關國際組織或與該等國際組織相關的人士所享有的特權及豁免權的條文，在香港特別行政區具法律效力。這一條亦授權行政長官會同行政會議在命令中作出規定，以便實施該等協議中有關特權及豁免權的條文。
- (c) 第 4 條就證明某人是否有資格享有根據建議的條例作出的命令所規定的特權或豁免權，訂定條文。
- (d) 第 5 條就建議的條例與兩條適用於香港、有關外交或領事特權與豁免權的全國性法律之間的關係，訂定條文。
- (e) 第 6 至 15 條是相應修訂。

公眾諮詢

11. 該條例草案與外交事務有關。對於香港特別行政區政府根據香港特別行政區簽訂的國際協議，或由中央人民政府適用於香港特別行政區的國際協議，給予國際組織特權及豁免權的現行政策，該條例草案並未帶來任何實質改變。因此，我們認為無須就該條例草案進行公眾諮詢。

與基本法的關係

12. 律政司表示，該條例草案與《基本法》內與人權無關的條文沒有衝突。

與人權的關係

13. 律政司表示，該條例草案符合《基本法》有關人權的規定。

對財政和人手的影響

14. 該條例草案對財政和人手沒有影響。

約束力

15. 與《國際組織及外交特權條例》一樣，該條例草案並沒有以明訂條文規定對國家具約束力。

立法程序時間表

16. 該條例草案的立法程序時間表如下 —

刊登憲報	一九九九年一月二十二日
首讀和開始二讀辯論	一九九九年二月三日
恢復二讀辯論、委員會 審議階段和三讀	另行通知

宣傳安排

17. 當局會在發出有關的新聞稿後，隨即在憲報刊登該條例草案。此外，亦會安排一名政府發言人負責答覆傳媒可能提出的問題。

其他

18. 如對本參考資料摘要有任何詢問，請致電 2810 2268 向副行政署長余志穩先生查詢。

政務司司長辦公室

行政署

一九九九年一月二十一日

本條例草案

旨在

訂定條文，以在香港落實國際組織及與國際組織相關的人在國際協議下的特權及豁免權，並就相關及附帶的事宜訂定條文。

由立法會制定。

1. 簡稱及生效日期

(1) 本條例可引稱為《國際組織（特權及豁免權）條例》。

(2) 本條例自政務司司長以憲報公告指定的日期起實施。

2. 釋義

在本條例中，除文意另有所指外—

“國際協議”（international agreement）指在國際法上有效力的書面協議或經不時修訂的該協議，不論該協議是否載於一份或多於一份文件，亦不論該協議是如何命名，而—

(a) 香港是該協議的一方；或

(b) 該協議是中央人民政府將其適用於香港的；

“國際組織”（international organization）指符合以下說明的組織：一項國際協議就該組織而規定該組織或與其相關的人或規定該組織及與其相關的人，在香港享有特權及豁免權。

3. 國際協議的條文具有法律效力

(1) 行政長官會同行政會議可—

- (a) 藉訂立於憲報刊登的命令，宣布在任何國際協議中，關乎國際組織的地位、特權及豁免權及關乎與國際組織相關的人的地位、特權及豁免權並在該命令中指明的條文，在香港均有法律效力；及
- (b) 在該等命令中，訂定行政長官會同行政會議認為為施行任何該等協議中與該等特權及豁免權相關的條文所需要的條文。

(2) 《釋義及通則條例》（第 1 章）第 34 條不適用於根據第（1）款訂立的命令。

4. 證據

(1) 凡對某人是否享有根據第 3（1）條訂立的命令所訂的特權或豁免權產生疑問，則除第（2）款另有規定外，一份由政務司司長發出並述明與該問題有關的事實的證明書，即為該事實的確證。

(2) 凡一

- (a) 根據第（1）款發出的證明書；與
- (b) 根據《基本法》第十九條第三款取得的證明文件，

在事實問題上互相矛盾或抵觸，則在矛盾或抵觸（視屬何情況而定）的範圍內，該證明文件凌駕於該證明書。

5. 全國性法律的實施

(1) 本條例或根據第 3（1）條訂立的命令並不損害一

- (a) 載於《1997 年全國性法律公布》（1997 年第 379 號法律公告）附表 5 的《中華人民共和國外交特權與豁免條例》的實施；或

- (b) 載於《1997 年全國性法律公布（第 2 號）》（1997 年第 386 號法律公告）附表 3 的《中華人民共和國領事特權與豁免條例》的實施。

(2) 如一

- (a) 本條例的任何條文或根據第 3（1）條訂立的命令的任何條文；與
- (b) 第（1）（a）或（b）款所提述的條例互相矛盾或抵觸，

則該條文須在以第（1）（a）或（b）款所提述的條例為準，並符合中華人民共和國中央人民政府享有的國際權利及義務的規限下，予以解釋。

相應修訂

《應課稅品規例》

6. 豁免

《應課稅品規例》（第 109 章，附屬法例）第 12（1）（m）條現予修訂—

- (a) 廢除“國際組織及”；
- (b) 在“（第 190 章）”之後加入“、《國際組織（特權及豁免權）條例》（1999 年第號）”。

7. 供應予領事等使用的貨品的稅款退還

第 15 條現予修訂—

- (a) 廢除“國際組織及”；

- (b) 在“(第 190 章)”之後加入“、《國際組織(特權及豁免權)條例》(1999 年第號)”。

《印花稅條例》

8. 領事處所的某些租約等的寬免

《印花稅條例》(第 117 章)第 43 (3) 條現予修訂—

- (a) 在 (a) 段中—

(i) 在第 (iv) 節中，廢除末處的“及”；

(ii) 加入—

“(v) 如屬根據《國際組織(特權及豁免權)條例》(1999 年第號)第 3 (1) 條所指的命令豁免繳稅的處所，則核證該處所為就本部而言的獲豁免處所；及”；

- (b) 在 (b) 段中—

(i) 在第 (iii) 節中，廢除末處的“及”；

(ii) 在第 (iv) 節中，廢除句號而代以“；及”；

(iii) 加入—

- “ (v) 如屬根據《國際組織（特權及豁免權）條例》（1999 年第號）第 3（1）條所指的命令豁免繳稅的人，則核證該人為就本部而言的獲豁免人。”。

《飛機乘客離境稅條例》

9. 獲豁免繳付稅款的法律責任的乘客

《飛機乘客離境稅條例》（第 140 章）附表 2 第 7 段現予修訂—

- (a) 廢除“國際組織及”；
- (b) 在“（第 190 章）”之後加入“或《國際組織（特權及豁免權）條例》（1999 年第號）”。

《國際組織及外交特權條例》

10. 修訂詳題

《國際組織及外交特權條例》（第 190 章）的詳題現予修訂，廢除“國際組織及與該等組織相關的人和其他”。

11. 簡稱

第 1 條現予修訂，廢除“國際組織及”。

12. 某些國際組織及其職員的特權、豁免權 及行為能力

第 2 條現予廢除。

13. 廢除附表

附表 1 現予廢除。

《領事關係條例》

14. 《維也納公約》的適用

《領事關係條例》（第 259 章）第 2（3）條現予修訂—

- (a) 廢除“國際組織及”；
- (b) 在“（第 190 章）”之後加入“或《國際組織（特權及豁免權）條例》（1999 年第 號）”。

《海底隧道（使用稅）條例》

15. 豁免

《海底隧道（使用稅）條例》（第 274 章）第 4（3）條現予修訂—

- (a) 廢除“國際組織及”；
- (b) 在“（第 190 章）”之後加入“、《國際組織（特權及豁免權）條例》（1999 年第號）”。

摘要說明

本條例草案旨在於香港落實某些國際組織及其人員的特權及豁免權。現時，國際組織的特權及豁免權是根據載於《1997 年全國性法律公布》（1997 年第 379 號法律公告）附表 5 的《中華人民共和國外交特權與豁免條例》及根據《國際組織及外交特權條例》（第 190 章）而得以落實的。本條例草案擬取代《國際組織及外交特權條例》中處理國際組織的部分，並在不損害《中華人民共和國外交特權與豁免條例》的情況下，訂定條文以落實國際協議賦予國際組織的特權及豁免權。

2. 草案第 2 條列明解釋建議訂立的條例所需的定義。
3. 草案第 3 條賦權行政長官會同行政會議可藉命令宣布某些國際協議中，關乎國際組織的特權及豁免權及關乎與國際組織相關的人的特權及豁免權的條文，在香港均有法律效力。草案第 3 條並賦權行政長官會同行政會議在命令中訂定條文，以施行該等協議中有關特權及豁免權的規定。
4. 草案第 4 條就證明某人是否享有根據建議訂立的條例訂立的命令所規定的特權或豁免權，訂定條文。
5. 草案第 5 條就建議訂立的條例與兩條關乎外交或領事特權及豁免權並在香港實施的全國性法律的關係，訂定條文。
6. 草案第 6 至 15 條是關乎相應修訂的條文。

CHAPTER 190

INTERNATIONAL ORGANIZATIONS AND
DIPLOMATIC PRIVILEGES

To make provision as to privileges, immunities and facilities to be accorded in respect of certain international organizations and in respect of persons connected with such organizations and other persons; to apply to Hong Kong the law for the time being in force in England relating to immunities and privileges as to the person, property or servants of sovereigns, diplomatic agents or the representatives of sovereign powers; and for matters connected therewith and incidental thereto.

(Replaced 64 of 1977 s. 2)

[29 October 1948]

1. **Short title**

This Ordinance may be cited as the International Organizations and Diplomatic Privileges Ordinance.

(Amended 64 of 1977 s. 3)

2. **Privileges, immunities and capacities of certain international organizations and their staffs**

(1) The Governor may, by notification in the Gazette, declare that this section shall apply to any organization specified in the notification of which the Government or Governments of one or more sovereign powers are members and of which the Government of Hong Kong or of the United Kingdom is a member or an associate member, and may in like manner—*(Amended 64 of 1977 s. 4)*

- (a) provide that any organization to which this section applies (hereinafter referred to as the organization) shall, to such extent as may be specified in the notification, have the immunities and privileges set out in Part I of the First Schedule, and shall also have the legal capacities of a body corporate;

第 190 章

國際組織及外交特權條例

本條例旨在就對某些國際組織及與該等組織相關的人和其他人給予的特權、豁免權及方便訂定條文；使當其時在英格蘭有效並與君主、外交代表或主權國代表的人身、財產或受僱人的豁免權及特權有關的法律適用於香港；以及為相關的及附帶的事宜訂定條文。

(由 1977 年第 64 號第 2 條代替)

【1948 年 10 月 29 日】

1. **簡稱**

本條例可引稱為《國際組織及外交特權條例》。

(由 1977 年第 64 號第 3 條修訂)

2. **某些國際組織及其職員的特權、豁免權及行為能力**

(1) 總督可藉憲報公告，宣布本條適用於該公告指明的任何組織，而一個或多於一個主權國的一個或多於一個政府是該組織的成員，並且香港政府或聯合王國政府亦為該組織的成員或附屬成員；總督亦可以相似方式—*(由 1977 年第 64 號第 4 條修訂)*

- (a) 訂定本條適用的任何組織（以下稱為該組織），享有附表 1 第 I 部列出的豁免權及特權，範圍以該公告所指明的為限，並具有法人團體的法律行為能力；

- (b) confer upon—
- (i) any persons who are representatives (whether of governments or not) on any organ of the organization or are members of any committee of the organization or of an organ thereof;
 - (ii) such number of officers of the organization as may be specified in the notification, being holders of such high offices in the organization as may be so specified; and
 - (iii) such persons employed on missions on behalf of the organization as may be so specified,
- to such extent as may be specified in the notification, the immunities and privileges set out in Part II of the First Schedule;
- (c) confer upon such other classes of officers and servants of the organization as may be specified in the notification, to such extent as may be so specified, the immunities and privileges set out in Part III of the First Schedule,

the First Schedule shall have effect for the purpose of extending to the staffs of such representatives and members as are mentioned in paragraph (b)(i) and to the families of officers of the organization any immunities and privileges conferred on the representatives, members or officers under that paragraph, except in so far as the operation of Part IV is excluded by the notification conferring the immunities and privileges:

Provided that the notification shall be so framed as to secure that there are not conferred on any person any immunities or privileges greater in extent than those which, at the time of publication of the notification, are required to be conferred on that person in order to give effect to any international agreement in that behalf. (*Replaced 3 of 1951 s. 2. Amended 18 of 1970 s. 3*)

(2) Where any question arises whether or not any person is entitled to any privilege or immunity conferred on any person by a notification under subsection (1), a certificate issued by the Chief Secretary stating any fact relating to the question shall be conclusive evidence of the fact. (*Replaced 56 of 1967 s. 2*)

3. Diplomatic immunities of representatives attending international conferences

(1) Where a conference is held in the Colony and is attended by the representatives of Her Majesty's Government in the United Kingdom and the government or governments of one or more foreign sovereign powers, and it appears to the Governor that doubts may arise as to the extent to which the representatives of such foreign powers and members of their official staffs are entitled to diplomatic immunities, he may—

compile a list of the persons aforesaid who are entitled to such immunities, and cause that list to be published in the Gazette; and

- (b) 向下列人士授予附表 1 第 II 部列出的豁免權及特權，範圍以該公告所指明的為限—
- (i) 在該組織任何機關內的代表（不論是否政府的代表），或該組織任何小組委員會的成員或其機關的成員；
 - (ii) 在該公告中指明數目的該組織人員，即出任如此指明的該組織內高層職位的人；及
 - (iii) 如此指明的受僱代表該組織執行任務的人；
- (c) 向該公告指明的該組織其他類別人員及受僱人授予附表 1 第 III 部列出的豁免權及特權，範圍以該公告所指明的為限，

而附表 1 第 IV 部須具效力，以使根據 (b) 段授予該段所述的代表、成員或人員的豁免權及特權，擴及 (b) (i) 段所述的代表及成員的職員以及該組織人員的家人，但如授予豁免權及特權的公告摒除第 IV 部的實施則除外：

但該公告的擬定須確保授予任何人的豁免權或特權，其範圍不得超過在該公告刊登時為執行任何國際協定而須授予該人的豁免權或特權的範圍。（由 1951 年第 3 號第 2 條代替。由 1970 年第 18 號第 3 條修訂）

(2) 凡有任何關於某人是否有資格享有根據第 (1) 款藉公告向任何人授予的特權或豁免權的問題產生，由布政司發出述明與該問題有關的事實的證明書，即為該事實的不可推翻的證據。（由 1967 年第 56 號第 2 條代替）

3. 參加國際會議的代表的特權

(1) 凡任何會議在香港舉行，並有聯合王國女皇陛下政府的代表及一個或多於一個外地主權國的一個或多於一個政府的代表參加，而總督覺得對於上述外國的代表及其官方職員有資格享有的外交豁免權的範圍可能產生疑問，總督—

- (a) 可編製一份名單，列出有資格享有上述豁免權的前述的人，並安排將該名單在憲報刊登；及

(b) whenever it appears to the Governor that any person ceases or begins to be entitled to such immunities, amend the list and cause a notification of amendment or, if he thinks fit, an amended list, to be published as aforesaid, and every representative of a foreign power who is for the time being included in the list shall, for the purposes of any enactment and rule of law or custom relating to the immunities of an envoy of a foreign power accredited to Her Majesty, and of the retinue of such an envoy, be treated as if he were such an envoy, and such of the members of his official staff as are for the time being included in the list shall be treated for the purpose aforesaid as if they were his retinue.

(2) Every list or notification published under subsection (1) in relation to any conference shall include a statement of the date from which the list or amendment takes or took effect; and the fact that any person is or was included or not included at any time among the persons entitled to diplomatic immunities as representatives attending the conference or as members of the official staff of any such representative may, if a list of those persons has been so published, be conclusively proved by producing the Gazette containing the list or, as the case may be, the last list taking effect before that time, together with the Gazette (if any) containing notices of the amendments taking effect before that time, and by showing that the name of that person is or was at that time included or not included in the said list.

4. Immunities and privileges of judges of and suitors to, the International Court of Justice

(1) The Governor may, by notification in the Gazette, confer on judges and registrars of the International Court, and on suitors to that Court, and their agents, counsel and advocates, such immunities, privileges and facilities as may be required to give effect to any resolution of, or convention approved by, the General Assembly of the United Nations.

(2) In this section, the expression “the International Court” (國際法院) means the International Court of Justice set up under the Charter of the United Nations.

(Replaced 3 of 1951 s. 3)

5. Reciprocal treatment

Nothing in the foregoing provisions shall be construed as precluding the Governor from declining to accord immunities or privileges to, or from withdrawing immunities or privileges from, nationals or representatives of any power on the ground that that power is failing to accord corresponding immunities or privileges to British nationals or representatives.

(b) 每當覺得有任何人停止或開始有資格享有上述豁免權時，可修訂該名單，並安排將一份修訂公告，或如總督認為適當，安排將一份修訂名單，以前述方式刊登，

而為施行與委派往女皇陛下處的外國公使及其隨員的豁免權有關的任何成文法則及法律規則或慣例，當其時包括在名單內的每名外國代表，均須視為猶如他是上述公使一樣，而為施行上述成文法則及法律規則或慣例，當其時包括在名單內的外國代表的官方職員，亦須視為猶如他們是其隨員一樣。

(2) 根據第(1)款就任何會議刊登的每份名單或公告，須述明該名單或修訂生效或已生效的日期；而某人在某時間是否包括或已包括在作為參加會議的代表或作為上述代表的官方職員而有資格享有外交豁免權的人當中的事實，如上述的人的名單已如此刊登，則可藉交出載有該名單的憲報，或（視屬何情況而定）交出在該時間前已生效的最後一份名單，連同載有在該時間前已生效的修訂公告的憲報（如有的話），並藉指出該人的姓名在該時間是否包括或已包括在該名單內，而獲不可推翻地證明。

4. 聯合國國際法院的法官及訴訟人的豁免權及特權

(1) 總督可藉憲報公告，向國際法院的法官及書記官長，及向該法院的訴訟人、其代理人、代表律師及代訟人授予豁免權、特權及方便，以執行聯合國大會的決議或聯合國大會所批准的公約。

(2) 在本條中，“國際法院” (the International Court) 一詞指根據聯合國憲章成立的聯合國國際法院。

(由 1951 年第 3 號第 3 條代替)

5. 對等待遇

前述條文不得解釋為阻止總督以某國沒有給予英國國民或代表相應的豁免權或特權為理由，拒絕給予該國國民或代表豁免權或特權，或撤回他們的豁免權或特權。

6. Law of Colony relating to privileges of sovereigns and others assimilated to the law of England

Notwithstanding any provision to the contrary contained in the law applicable to the Colony, the law and custom relating to the immunities and privileges as to person, property or servants of sovereigns, diplomatic agents, or the representatives of foreign powers for the time being in force in England shall, in so far as the same is applicable mutatis mutandis, have effect and be enforced in the Colony.

7. Immunities and privileges of officers of the Commonwealth Secretariat

(1) The Governor may, by notification in the Gazette, confer upon any person who satisfies him that he is—

- (a) a senior officer of the Commonwealth Secretariat;
- (b) a citizen of a country mentioned in Schedule 3 to the British Nationality Act 1981 (1981 c. 61 U.K.); and (*Amended 80 of 1982 s. 2*)
- (c) permanently resident outside Hong Kong,

and upon any member of his family, the immunities and privileges specified in Part I of the Second Schedule.

(2) The Governor may, by notification in the Gazette, confer upon any person who satisfies him that he is—

- (a) an officer or servant of the Commonwealth Secretariat other than a senior officer; and
- (b) a citizen of a country mentioned in Schedule 3 to the British Nationality Act 1981 (1981 c. 61 U.K.), (*Amended 80 of 1982 s. 2*)

the immunities and privileges specified in Part II of the Second Schedule.

(3) Any immunity or privilege conferred by the Governor on any person by notification in the Gazette under subsection (1) or (2) may be waived by the Secretary-General of the Commonwealth Secretariat or by any person for the time being exercising his functions.

(4) Where any question arises whether or not a person is entitled to any immunity or privilege conferred by the Governor on any person by notification in the Gazette under subsection (1) or (2), a certificate issued by the Chief Secretary stating any fact relating to the question shall be conclusive evidence of the fact.

(5) For the purposes of this section—

- (a) “the Commonwealth Secretariat” (英聯邦秘書處) means the Commonwealth Secretariat established at the Commonwealth Prime Ministers’ Meeting of June 1965; and

6. 與君主及其他人的特權有關的香港法律須與英格蘭法律一致

即使適用於香港的法律載有相反條文，當其時在英格蘭有效，並與君主、外交代表或外國代表的人身、財產或受僱人的豁免權及特權有關的法律及慣例，在加以必要的變通後如適用於香港，則在香港具效力並予強制執行。

7. 英聯邦秘書處的人員的豁免權及特權

(1) 如任何人使總督信納他是一

- (a) 英聯邦秘書處的高級人員；
- (b) 《1981年英國國籍法令》* (1981 c. 61 U.K.) 附表 3 所述國家的公民；及 (由 1982 年第 80 號第 2 條修訂)
- (c) 在香港以外地方永久居住的人，

則總督可藉憲報公告，向該人及其家庭的任何成員授予附表 2 第 I 部指明的豁免權及特權。

(2) 如任何人使總督信納他是一

- (a) 英聯邦秘書處並非高級人員的人員或受僱人；及
- (b) 《1981年英國國籍法令》* (1981 c. 61 U.K.) 附表 3 所述國家的公民，(由 1982 年第 80 號第 2 條修訂)

則總督可藉憲報公告，向該人授予附表 2 第 II 部指明的豁免權及特權。

(3) 總督根據第 (1) 或 (2) 款藉憲報公告向任何人授予的豁免權或特權，可由英聯邦秘書處秘書長或當其時行使其職能的人放棄。

(4) 凡有任何關於某人是否有資格享有總督根據第 (1) 或 (2) 款藉憲報公告向任何人授予的豁免權或特權的問題產生，由布政司發出述明與該問題有關的事實的證明書，即為該事實的不可推翻的證據。

(5) 就本條而言—

- (a) “英聯邦秘書處” (the Commonwealth Secretariat) 指於 1965 年 6 月英聯邦首相會議[#]設立的英聯邦秘書處；及

* “《1981年英國國籍法令》”乃“British Nationality Act 1981”之譯名。

“英聯邦首相會議”乃“Commonwealth Prime Ministers’ Meeting”之譯名。

- (b) "senior officer" (高級人員), in relation to the Commonwealth Secretariat, means any officer of the Secretariat recognized by a Secretary of State as being a senior officer of the Secretariat.

(Added 18 of 1970 s. 4)

FIRST SCHEDULE

[s. 2]

PART I

IMMUNITIES AND PRIVILEGES OF THE ORGANIZATION

- Immunity from suit and legal process.
- The like inviolability of official archives and premises occupied as offices as is accorded in England in respect of the official archives and premises of an envoy of a foreign sovereign power accredited to Her Majesty.
- The like exemption or relief from taxes and rates, other than taxes on the importation of goods, as is accorded in England to a foreign sovereign power.
- Exemption from taxes on the importation of goods directly imported by the organization for its official use in the Colony or for exportation, or on the importation of any publications of the organization directly imported by it, such exemption to be subject to compliance with such conditions as the Commissioner of Customs and Excise may prescribe for the protection of the revenue. (Amended 40 of 1985 s. 10)
- Exemption from prohibitions and restrictions on importation or exportation in the case of goods directly imported or exported by the organization for its official use and in the case of any publications of the organization directly imported or exported by it.
- The right to avail itself, for telegraphic communications sent by it and containing only matter intended for publication by the press or for broadcasting (including communications addressed to or dispatched from places outside the Colony) of any reduced rates applicable for the corresponding service in the case of press telegrams.

PART II

IMMUNITIES AND PRIVILEGES OF REPRESENTATIVES, MEMBERS OF COMMITTEES, HIGH OFFICERS AND PERSONS ON MISSIONS

(Replaced 3 of 1951 s. 4)

- The like immunity from suit and legal process as is accorded in England to an envoy of a foreign sovereign power accredited to Her Majesty.
- The like inviolability of residence as is accorded to such an envoy.
- The like exemption or relief from taxes as is accorded to such an envoy.

PART III

IMMUNITIES AND PRIVILEGES OF OTHER OFFICERS AND SERVANTS

- Immunity from suit and legal process in respect of things done or omitted to be done in the course of the performance of official duties.

- (b) “高級人員” (senior officer) 就英聯邦秘書處而言，指獲國務大臣承認為秘書處高級人員的任何秘書處人員。
(由 1970 年第 18 號第 4 條增補)

附表 1

[第 2 條]

第 I 部

該組織的豁免權及特權

- 被起訴及法律程序的豁免權。
- 公務檔案及佔用作辦事處的處所的不容侵犯權，與在英格蘭就外地主權國委派往女皇陛下處的公使的公務檔案及處所而給予的相似。
- 稅項及差餉（就貨品入口而徵收的稅項除外）的免繳權或寬免，與在英格蘭給予外地主權國的相似。
- 就該組織直接輸入以供在香港作其公務用途或供出口的貨品入口而徵收的稅項的免繳權，及就該組織直接輸入其任何刊物入口而徵收的稅項的免繳權，但必須符合香港海關總監為保障稅收而訂明的條件方可享有上述各免繳權。（由 1985 年第 40 號第 10 條修訂）
- 該組織直接輸入或輸出以供作其公務用途的貨品，或直接輸入或輸出的該組織任何刊物，免受入口或出口的禁制及限制。
- 由該組織發出只載有擬供新聞界發表或供廣播的材料的電報通訊（包括發往香港以外地方或由香港以外地方發出的通訊），享有適用於新聞電報方面的相應服務中任何減收費用的權利。

第 II 部

代表、小組委員會成員、高層人員 及執行任務的人的 豁免權及特權

(由 1951 年第 3 號第 4 條代替)

- 被起訴及法律程序的豁免權，與在英格蘭給予外地主權國委派往女皇陛下處的公使的相似。
- 住所的不容侵犯權，與給予上述公使的相似。
- 稅項的免繳權或寬免，與給予上述公使的相似。

第 III 部

其他人員及受僱人的豁免權及特權

- 就在執行公務職責過程中所作出或不作出的事情方面的被起訴及法律程序的豁免權。

認可活頁版，由香港特別行政區政府印務局局長印刷及發行

2. Exemption from income tax in respect of emoluments received as an officer or servant of the organization.

PART IV

IMMUNITIES AND PRIVILEGES OF OFFICIAL STAFFS AND OF HIGH OFFICERS' FAMILIES

(Replaced 3 of 1951 s. 4)

1. Where any person is entitled to any such immunities and privileges as are mentioned in Part II as a representative on any organ of the organization or a member of any committee of the organization or of an organ thereof, his official staff accompanying him as such a representative or member shall also be entitled to those immunities and privileges to the same extent as the retinue of an envoy of a foreign sovereign power accredited to Her Majesty is entitled in England to the immunities and privileges accorded to the envoy. *(Amended 3 of 1951 s. 4)*
2. Where any person is entitled to any such immunities and privileges as are mentioned in Part II as an officer of the organization, that person's wife or husband and children under the age of twenty-one shall also be entitled to those immunities and privileges to the same extent as the wife or husband and children of an envoy of a foreign sovereign power accredited to Her Majesty are entitled in England to the immunities and privileges accorded to the envoy.

SECOND SCHEDULE

[s. 7]

PART I

IMMUNITIES AND PRIVILEGES OF SENIOR OFFICERS OF THE COMMONWEALTH SECRETARIAT

1. Every senior officer of the Commonwealth Secretariat and any member of his family forming part of his household, other than a member who is a British citizen, a British Dependent Territories citizen, or a British Overseas citizen, possessing no other citizenship or nationality, shall, if permanently resident outside Hong Kong, have the like privileges and immunities as are accorded by law in the United Kingdom to a diplomatic agent and the members of his family forming part of his household, except that any such person shall not be exempt from liability for salaries tax in respect of any salary or emoluments payable to him by the Secretariat. *(Amended 80 of 1982 s. 2)*
2. Every senior officer of the Commonwealth Secretariat and any member of his family forming part of his household, other than a member who is a British citizen, a British Dependent Territories citizen, or a British Overseas citizen, possessing no other citizenship or nationality, shall be exempt from all duties and charges payable under the Road Traffic Ordinance (Cap. 374) and the Motor Vehicles (First Registration Tax) Ordinance (Cap. 330). *(Amended 80 of 1982 s. 2)*

PART II

IMMUNITIES AND PRIVILEGES OF OFFICERS AND SERVANTS OF THE COMMONWEALTH SECRETARIAT OTHER THAN SENIOR OFFICERS

1. Every officer and servant of the Commonwealth Secretariat other than a senior officer shall have—
- (a) immunity from suit and legal process in respect of acts or omissions of his in the course of the performance of official duties, except immunity from suit and legal process in respect of a civil action for damage alleged to have been caused by a motor vehicle belonging to or driven by him, or in respect of a motor traffic offence involving such a vehicle; and

2. 就作為該組織的人員或受僱人而收取的薪酬方面的入息稅免繳權。

第 IV 部

官方職員及高層人員家人的
豁免權及特權*(由 1951 年第 3 號第 4 條代替)*

1. 凡任何人作為在該組織任何機關內的代表或該組織任何小組委員會的成員或其機關的成員，而有資格享有第 II 部所述的豁免權及特權，則在該人作為上述代表或成員時，伴隨該人的其官方職員亦有資格享有上述豁免權及特權，範圍與外地主權國委派往女皇陛下處的公使的隨員，在英格蘭有資格享有給予公使的豁免權及特權的範圍相同。*(由 1951 年第 3 號第 4 條修訂)*
2. 凡任何人作為該組織的人員而有資格享有第 II 部所述的豁免權及特權，則該人的妻子或丈夫及 21 歲以下的子女亦有資格享有上述豁免權及特權，範圍與外地主權國委派往女皇陛下處的公使的妻子或丈夫及子女，在英格蘭有資格享有給予公使的豁免權及特權的範圍相同。

附表 2

[第 7 條]

第 I 部

英聯邦秘書處高級人員的
豁免權及特權

1. 英聯邦秘書處每名高級人員，以及作為其住戶一份子的家庭成員（屬英國公民、英國屬土公民或英國海外公民的成員除外），而屬沒有其他公民權或國籍的，如他們在香港以外的地方永久居住，則享有特權及豁免權，與在聯合王國依法給予外交代表及作為其住戶一份子的家庭成員的相似，但上述的人不得免負就秘書處支付給他的薪俸或薪酬方面在新稅上的法律責任。*(由 1982 年第 80 號第 2 條修訂)*
2. 英聯邦秘書處每名高級人員，以及作為其住戶一份子的家庭成員（屬英國公民、英國屬土公民或英國海外公民的成員除外），而屬沒有其他公民權或國籍的，可免繳根據《道路交通條例》（第 374 章）及《汽車（首次登記稅）條例》（第 330 章）須繳付的一切稅項及費用。*(由 1982 年第 80 號第 2 條修訂)*

第 II 部

英聯邦秘書處並非高級人員的人員
及受僱人的豁免權及特權

1. 英聯邦秘書處並非高級人員的每名人員及受僱人—
- (a) 享有就在執行公務職責過程中的作為或不作為方面的被起訴及法律程序的豁免權，但就指稱由屬於他或他駕駛的汽車導致損害而引起的民事訴訟方面，或就涉及該汽車的汽車交通罪行方面的被起訴及法律程序的豁免權除外；及

- (b) the like inviolability for all his official papers and documents as is accorded by law in the United Kingdom to the diplomatic agent of a sending State.

2. Every officer and servant of the Commonwealth Secretariat other than a senior officer shall, if ordinarily resident outside Hong Kong immediately before taking up his post with the Secretariat, be exempt from—

- (a) duties on the importation, on the occasion of his first taking up that post, of personal household effects; and
(b) all duties and charges payable under the Road Traffic Ordinance (Cap. 374) and the Motor Vehicles (First Registration Tax) Ordinance (Cap. 330).

(Second Schedule added 18 of 1970 s. 5)

- (b) 享有其一切公務文牘及文件的不容侵犯權，與在聯合王國依法給予派遣國的外交代表的相似。

2. 英聯邦秘書處並非高級人員的每名人員及受僱人，如在緊接任職秘書處前，通常在香港以外的地方居住，則—

- (a) 在他首次出任該職時，免繳就個人家庭用品入口而徵收的稅項；及
(b) 免繳根據《道路交通條例》（第 374 章）及《汽車（首次登記稅）條例》（第 330 章）須繳付的一切稅項及費用。

(附表 2 由 1970 年第 18 號第 5 條增補)